

SCHEDA D'ISCRIZIONE

Nome/Name: _____
Cognome/Surname: _____
Indirizzo/Address: _____
Città/City: _____ CAP/Postal Code: _____
Telefono/Phone: _____
e-mail: _____
Professione/Profession: _____
Indirizzo/Address: _____

I partecipanti verranno assegnati a gruppi diversi in base alla loro esperienza dalcroziana.

A questo scopo ti preghiamo di specificare:

- a) hai seguito altri corsi sul Metodo Dalcroze? _____
b) se sì, con quale docente e per quante ore? _____
c) suoni uno strumento? _____
d) quale? _____ se è possibile, portalo con te

The participants will be divided into different groups according to their level of Dalcroze experience.

Please indicate:

- a) *have you followed other courses in the Dalcroze method?* _____
b) *with who and for how many hours?* _____
c) *do you play an instrument?* _____
d) *which? _____ if you can, bring it with you*

INFO: infodalcroze@gmail.com - Tel. (+41) 91 6082127

I corsi inizieranno il 21 Agosto alle ore 16:00 e termineranno il 26 Agosto alle ore 12.00.

IL CORSO È A CARATTERE RESIDENZIALE

Vitto, alloggio e corso € 625,00 + quota associativa di € 25,00. Le camere sono tutte doppie e con servizi. (Camera singola € 735,00 + € 25,00)

Versare un acconto di € 200,00 entro il 15 Giugno 2010 sul c/c postale n°66797242 oppure, tramite bonifico IBAN IT1510760103200000066797242, Codice BIC/Swift BPPIITRRXXX intestato all'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze, Via Catele, 25/C CAP. 00152 Roma, e inviare la scheda d'iscrizione più copia del versamento o tramite mail a infodalcroze@gmail.com o tramite posta a Dalcroze c/o Studio Tomassi Via Leonardo Da Vinci, 89 CAP. 00145 Roma.

Nel caso di annullamento del corso da parte dell'AIJD l'acconto versato verrà restituito per intero. Nel caso di rinuncia del corso da parte dei partecipanti, l'acconto versato rimane all'AIJD.

Classes will start on August 21th at 4 pm and will end August 26th at 12 pm.

THE WORKSHOP IS RESIDENTIAL

Boarding and workshop fee € 625,00 + annual subscription € 25,00. Double room with bathroom. (Single room € 735,00 + € 25,00)

Postal order of Euro 200 not later than 15th of June 2010 to the postal account n°66797242 or, through IBAN IT1510760103200000066797242, Codice BIC/Swift BPPIITRRXXX payable to the "Associazione Italiana Jaques-Dalcroze, Via Catele, 25/C CAP. 00152 Roma. You can send a copy of the payment together with the registration form through e-mail to infodalcroze@gmail.com or through normal mail to Dalcroze c/o Studio Tomassi Via Leonardo Da Vinci, 89 CAP. 00145 Roma.

If the course is cancelled by the AIJD the deposit will be returned in its entirety.

If a participant withdraws from the course the deposit will not be refunded.

IL CORSO

Il corso estivo propone una full-immersion nel metodo Jaques-Dalcroze, durante la quale i partecipanti potranno fare esperienza di uno dei metodi più importanti di educazione musicale. Si rivolge sia a coloro che desiderano avvicinarsi al metodo, sia a coloro che ne vogliono approfondire la conoscenza. Partendo dai movimenti/ritmi naturali del corpo, rapportandosi ai parametri spazio/tempo/energia, il metodo consente di avvicinarsi alla musica in modo creativo e globale e di viverla attivamente a tutti i livelli. Sviluppa la consapevolezza corporea, le capacità di coordinamento, la musicalità e le abilità di esecuzione vocali e strumentali. Il corso si articolerà sulle materie principali del metodo - ritmica, improvvisazione, solfeggio - e la pedagogia, che verranno proposte con attività di gruppo in un clima di stimolante condivisione. Sono inoltre previste serate a carattere didattico (video, incontri di pedagogia...) e di intrattenimento (spettacoli, danze...).

THE COURSE

The summer course offers a full-immersion into the Dalcroze method, giving the opportunity to experience one of the most important methods of music education. It is opened to newcomers looking for an alternative approach to music as well as to already experienced people who wish to deepen their knowledge of the method. Starting from natural body movement, in a constant relationship of time, space and energy, the Dalcroze method leads to a creative and global outlook of music and to active engagement applied to all standards. It develops body consciousness, coordination, musicianship and vocal and instrumental capacities. The course deals with the main branches of the method: eurhythmics, solfège, improvisation and pedagogy. Its aim is to develop musicianship furthering at the same time the growth of the single and the welfare of the group. Didactic evenings (video, pedagogical exchanges) as well as entertainment (performances, dances) are also envisaged.

COME ARRIVARE

TRENO: da Roma Termini prendere il treno per Civitavecchia, e scendere alla fermata di Torrimpietra/Palidoro, a Palidoro si può prendere un Taxi.

AUTOMOBILE: da Roma, prendere via Aurelia direzione Civitavecchia, proseguire fino a Torrimpietra, dopo i semafori al 29 km girare a destra per Bracciano - Tragliata (via Castel S. Angelo), proseguire per 8 km e all'altezza del bivio per Boccea, girare a destra per via Tragliata, 500 mt e siete arrivati.

AEREO: arrivati all'Aeroporto Leonardo da Vinci (Fiumicino), prendere un Taxi (Antonella 338.7004561 costo convenzionato) oppure noleggiare una macchina, seguire la statale per Roma, prendere l'autostrada per Civitavecchia e uscire a Torrimpietra, seguire le indicazioni come sopra riportate.

HOW TO GET THERE

BY TRAIN: from Rome Termini take the train to Civitavecchia and get off at Torrimpietra/Palidoro. Then, in Palidoro, take a Taxi.

BY CAR: from Rome, take via Aurelia direction Civitavecchia, then go to Torrimpietra. After crossing at the 29th km, turn right toward Bracciano - Tragliata (via Castel S. Angelo), go straight on for 8 km and at the Boccea crossroads turn left or right (depending on your direction) in via Tragliata, you'll arrive driving for 500 meters.

BY AIRPLANE: from Leonardo da Vinci Airport (Fiumicino), take a Taxi (Antonella 338.7004561 or rent a car), direction Rome, and take the motorway to Civitavecchia, exit Torrimpietra, and follow the indications mentioned above.

DALCROZE

Associazione Italiana
Jaques-Dalcroze

CORSO ESTIVO INTERNAZIONALE

JAQUES - DALCROZE

DAL 21 AL 26
AGOSTO
WWW.DALCROZE.IT

BORGO DI TRAGLIATA
ROMA

I DOCENTI

LOUISA DI SEGNI-JAFFÉ si è formata negli Istituti Jaques-Dalcroze di Londra e di Ginevra. In quest'ultimo ha conseguito il diploma superiore. Lavora con bambini ed adulti. E' attiva in Italia a livello nazionale e all'estero con pubblicazioni, corsi introduttivi al metodo, seminari, corsi d'aggiornamento e formazione, convegni. Collabora con associazioni private ed enti pubblici. E' cofondatrice della AIJD della quale è presidente onorario. Nel 2008 è intervenuta al convegno mondiale dell'ISME Bologna con un laboratorio sulla ritmica.

KARIN GREENHEAD si è formata presso il Royal College of Music e ha conseguito il Diploma superiore presso l'Institut Jaques-Dalcroze di Ginevra. Svolge attività come musicista ed insegnante per musicisti, danzatori, coreografi, insegnanti, compagnie di danza ed opera, orchestre, gruppi di musica d'insieme, studenti e bambini. Attingendo dalla propria esperienza come cantante, strumentista e direttore, ha sviluppato un proprio metodo di applicazione tecnica ed artistica dei principi dalcroziani nelle arti di "performance" (musica, danza, coreografia). E' direttore degli studi della Dalcroze Society in Inghilterra. E' delegata FIER dell'Inghilterra. Insegna e supervisiona il metodo Dalcroze in tutto il mondo.

AVA LOIACONO-HUSAIN si è formata a Parigi in movimento e teatro alla scuola Jacques Lecoq a Parigi. Ha completato i suoi studi nel metodo Dalcroze agli Istituti di Londra, dove ha ottenuto la Licenza, e di Ginevra, dove ha conseguito il Diploma Superiore. Ha insegnato alla Royal Ballet School di Londra, al Ymca di New York e a Tokio. Tiene corsi Dalcroze in Italia e all'estero ed è docente nei corsi di formazione dell'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze. Collabora con la Dalcroze Society del Regno Unito. Lavora come musicista, attrice e ventriloqua nelle compagnie "il Funambolo" e "Teatrino Tascabile".

PAUL HILLE ha completato gli studi in Ritmica, pianoforte e "Schulmusik" (musica di scuola) a Detmold (Germania). Ha conseguito il Diploma Superiore presso l'Institut Jaques-Dalcroze di Ginevra. Insegna Improvvisazione e Ritmica presso l'Università della Musica di Vienna e Solfeggio/Educazione dell'orecchio presso la scuola di for-

mazione in "Musical" Performing Art Studios a Vienna. Dal 1999 ottiene il diritto di rappresentare il metodo "François Louche" L'Art de l'Ecoute. Inoltre lavora nel campo del teatro come compositore, arrangiatore e "Vocal Coach".

SUSANNE MARTINET ha studiato ritmica Jaques-Dalcroze presso l'Istituto di musica di Ginevra, dove ha ottenuto la Licenza. Ha in seguito approfondito la sua formazione attraverso la pratica di tecniche diverse: la danza, lo yoga, l'eutonia e la voce (in particolare con il Roy Hart). Dopo anni di insegnamento di ritmica in Svizzera e a Parigi, si è dedicata al movimento; una lunga ricerca l'ha portata ad elaborare una sua personale metodologia, sviluppando i principi di Emile Jaques-Dalcroze. Ha svolto attività didattica a Ginevra, in Francia, in Lussemburgo, in Svezia e in Italia. Ha sistematizzato la sua metodologia nel libro "La musica del corpo" (ed. Erickson). Dal 2000 ha istituito presso il Conservatorio di Padova, il primo corso di formazione nell'Espressione Corporea secondo la sua metodologia.

SABINE OETTERLI ha conseguito la Licenza in Ritmica Jaques-Dalcroze presso il Conservatorio di Biel/Bienne (Svizzera). Si è perfezionata nel campo dell'espressione corporea presso la Scuola di Mimo ILG di Zurigo. Ha insegnato per tanti anni presso la Scuola Popolare di Musica di Testaccio, la Scuola Svizzera di Roma e tutt'ora insegna presso varie scuole pubbliche e private d'infanzia e primarie. Conduce corsi di aggiornamento per insegnanti e musicisti presso Scuole Statali, Conservatori e associazioni private. E' stata collaboratrice dell'associazione Mus-e. E' docente nei corsi di formazione Dalcroze dell'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze. E' socia fondatrice della Scuola di Musica arteinmovimento a Roma. E' presidente dell'Associazione Italiana Jaques-Dalcroze.

THE TEACHERS

LOUISA DI SEGNI-JAFFÉ was trained in the Dalcroze method in London and at the Institut Jaques-Dalcroze of Geneva where she obtained the Diplome Superieur. She is active in Italy and abroad teaching children and adults. Working for private societies and public institutions she made the Dalcroze method known through the country by giving courses and workshops for amateurs, musicians, teachers, music therapists, holding professional training courses and publishing. She was on the staff of its first International Summer Course. In 2008 she attended the ISME world conference in Bologna holding a workshop.

KARIN GREENHEAD trained at the Royal College of Music, London and holds the Diplome Supérieure of the Institut Jaques Dalcroze, Geneva. She has an international reputation as a musician and teacher of Dalcroze Eurhythmics working with musicians, dancers, choreographers and teachers, opera and ballet companies, orchestras, chamber music groups, students and children. Through her own experiences as singer, instrumentalist, chamber musician and director of choirs, orchestras and opera she has developed original applications, both technical and artistic, of the Dalcroze principles in the performing arts (music, dance, choreography) called "Dynamic Rehearsal". She is Director of Studies of the Dalcroze Society UK, British Delegate to FIER, Principal Lecturer in Dalcroze Eurhythmics at the Royal Northern College of Music.

AVA LOIACONO-HUSAIN trained in movement and theatre at the Jacques Lecoq In Paris. She completed her studies at the Dalcroze Institute in London where she received her Licence and in Geneva (Diplome Superieur). She taught at the Royal Ballet School in London, at the YMCA in New York and in Tokyo. She holds Dalcroze classes in Italy and abroad, for professional training, collaborating with the Dalcroze Society (UK). She performs as a musician, actress and ventriloquist in the companies "Funambolo" and "Teatrino Tascabile".

PAUL HILLE completed his studies in music education (secondary school education, piano, eurhythmics) at the College of Music in Detmold. He holds the Diplôme Superieur de la Méthode Jaques-Dalcroze from the Geneva Institute. He completed further studies in audiopsychophonology with François Louche in

France. Currently he teaches piano improvisation, eurhythmics at the University of Music, Vienna (since 1988). He is musical director, composer, arranger and pianist for productions of "Villa Valium" (cabaret); Orchestral and vocal arranger for "The Cole Porter Story" in the Vienna Chamber Opera; Regular musical director and pianist for artist such as Lucy McEvil and Murielle Stadelmann.

SUSANNE MARTINET Studied Dalcroze Eurhythmics in Geneva where she obtained her Licence. She did further studies in different techniques: dance, yoga, eutonie and voice (especially with Roy Hart). After having taught eurhythmics for many years in Switzerland and in Paris she devoted herself to movement; a long period of research led her to create her own methodology, developing the principles of Jaques-Dalcroze. She has taught at the Dalcroze School in Geneva and in Conservatories in France, Sweden, Luxemburg and Italy. Suzanne has written "The music of the body" (ed. Erikson). Since 2000 the Conservatory of Padova has started the first training course in body expression (espressione corporea) applying her methodology.

SABINE OETTERLI obtained her Licence in Dalcroze Eurhythmics at the Bienne/ Biel Conservatory, Switzerland. She specialized in the field of body expression at the ILG Zurich School of Mime. She has taught for many years at the Testaccio "Scuola Popolare di Musica", and the Swiss School in Rome and is currently teaching in several public and private infant and elementary schools. She teaches in many teacher's training courses for musicians in State Schools, Conservatories and private associations. She has collaborated with Mus-e Association. She founded the Arteinmovimento Music School in Rome. Sabine is President of the Italian Jaques-Dalcroze Association.